

Le Kalevala finlandais (1835) et le Kalevipoeg estonien (1857- 1861) :
deux épopées au service de la construction nationale



Antoine Chalvin

est professeur des universités à l'INALCO où il enseigne la langue et la littérature estoniennes. Il a traduit de l'estonien et du finnois une quinzaine d'ouvrages, parmi lesquels l'épopée nationale estonienne *Kalevipoeg* (Gallimard, 2004).

Au XIXe siècle, la Finlande et l'Estonie, alors simples provinces de l'Empire russe, se sont dotées chacune d'une épopée inspirée par leurs chants traditionnels. Ces deux œuvres, fondées sur une forme poétique commune dont l'origine remonte au début de l'ère chrétienne, sont très différentes par leurs principes de composition et leur rapport

à la tradition orale.

Dans leurs pays respectifs, elles ont permis l'émergence d'une littérature en langue locale, ont irrigué tous les domaines de la création artistique et ont joué un rôle majeur dans la formation de la conscience nationale.